



Совет Безопасности

MAY 25 1993

PROVISIONAL

S/PV. 3213
20 May 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ДВЕСТИ ТРИНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 20 мая 1993 года, в 17 ч. 25 м.

Председатель: г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н ФУЖИТА
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЛИ Чжаосин
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н СНУССИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Пакистан	г-н ХАН
	Испания	г-н ПЕДАУЙЕ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
	Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Edition Section, Office of Conference Services, room DC-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ В КАМБОДЖЕ

ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОГРЕССЕ, ДОСТИГНУТОМ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КАМБОДЖЕ (S/25719)

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВО ИСПОЛНЕНИЕ ПУНКТА 6 РЕЗОЛЮЦИИ 810 (1993) СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/25784)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта 2 повестки дня.

Совет Безопасности собирается сегодня в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находятся четвертый доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже, документ S/25719, и доклад Генерального секретаря во исполнение пункта 6 резолюции 810 (1993) Совета Безопасности, документ S/25784.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/25803, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленного в ходе проведенных ранее в Совете консультаций. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующее изменение, которое будет внесено в проект резолюции, содержащийся в документе S/25803 в его предварительном виде. В конце пункта 14 постановляющей части будут добавлены следующие слова: "и поддержать последующие усилия по содействию национальному примирению и установлению мира".

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/25563, письмо Постоянного представителя Дании при Организации Объединенных Наций от 7 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря; S/25658, письмо представителей Индонезии и Франции при Организации Объединенных Наций

(Председатель)

от 23 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря; S/25669, письмо Генерального секретаря от 26 апреля 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/25794, письмо Постоянного представителя Сингапура при Организации Объединенных Наций от 18 мая 1993 года на имя Генерального секретаря.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции.

Если нет возражений, то я поставлю на голосование проект резолюции с устными поправками в предварительном виде.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): За данный проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, проект резолюции с внесенными в него устными поправками в предварительном виде принимается единогласно в качестве резолюции 826 (1993).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить после голосования.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Япония хотела бы выразить полную поддержку и одобрение резолюции Совета Безопасности, которая только что была принята единогласно. Ее принятие всего за три дня до проведения в Камбодже выборов ясно отражает решимость Совета осуществлять мирный процесс.

Настало время, когда подвергается испытанию приверженность Организации Объединенных Наций - а в сущности и всего международного сообщества - камбоджийскому мирному процессу. Япония по-прежнему убеждена, что нет иного пути, кроме как следовать курсу. Выборы должны осуществляться согласно графику, и мы призываем все политические партии проявлять уважение по отношению к результатам выборов, которые Организация Объединенных Наций признала свободными и справедливыми.

Самоотверженность, с которой сотрудники Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) выполняют свои обязанности, зачастую с риском для жизни, вызывает восхищение и признательность международного сообщества. Правительство Японии обеспокоено частыми нападениями на персонал ЮНТАК и решительно осуждает те стороны или отдельные лица, которые предпринимают

(Г-н Хатано, Япония)

такие нападения, в результате которых люди получают увечья и гибнут. Поддерживая меры предосторожности, которые уже были приняты, Япония призывает ЮНТАК приложить максимум усилий для повышения уровня безопасности и обеспечения сохранности всего персонала Организации Объединенных Наций.

Основная ответственность за установление мира в Камбодже лежит на самом камбоджийском народе. Именно он и соответствующие камбоджийские стороны могут претворить в реальность мечту о мире и национальном примирении, выполнив свои обязательства согласно Парижским соглашениям и полностью сотрудничая с ЮНТАК. Япония готова оказать помощь Камбодже в этом отношении.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Приняв сегодня эту резолюцию, Совет Безопасности вновь выразил поддержку и признательность Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) за настойчивые усилия по установлению мира и демократии в Камбодже. В чрезвычайно трудных условиях ЮНТАК проявил целеустремленность, и сейчас страна на пороге выборов. То, что, согласно подсчетам, для участия в выборах зарегистрировалось более 95 процентов законных избирателей и 20 политических партий, является ярким свидетельством настойчивого стремления камбоджийского народа к самостоятельному выбору своего политического будущего.

К сожалению, одна из сторон - партия Демократическая Кампучия - упорно отказывается участвовать в демократическом процессе. Эту партию осуждает все международное сообщество. Она стремится нарушить выборы или воспрепятствовать их осуществлению. Она организовывает грубые нападения и убийства ни в чем неповинных гражданских лиц и сотрудников ЮНТАК. Мое правительство воздаст должное тем сотрудникам ЮНТАК, которые погибли или получили ранения в ходе этих трусливых нападений, и выражает искреннее соболезнование семьям пострадавших и их странам. Совет Безопасности ясно продемонстрировал свою решимость принять действенные и надлежащие меры в отношении тех, кто несет ответственность за продолжающиеся нападения.

Соединенные Штаты также глубоко обеспокоены практикой запугивания и насилия, которую осуществляют камбоджийские государственные чиновники по отношению к противоборствующей стороне. Мы хотели бы выразить наше восхищение и признательность тем политическим партиям, которые несмотря на опасности и

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты Америки)

трудности, вопреки развернутой против них кампании запугивания и насилия, сохраняют свою позицию, с тем чтобы в ходе выборов народ мог выразить свою подлинную волю.

Выборы, которые должны начаться через несколько дней, являются кульминацией процесса, начало которому положили Парижские мирные соглашения. Совет выразил решимость одобрить результаты, если Организация Объединенных Наций утвердит их, а также поддержать правительство, которое будет создано по результатам выборов. Однако, если какая-либо из сторон попытается вмешаться или повернуть вспять этот демократический процесс, то принятая нами сегодня резолюция ясно свидетельствует о том, что международное сообщество не может поощрять или санкционировать какие бы то ни было попытки захватить власть силой оружия, и оно примет необходимые меры в отношении тех, кто попытается это сделать.

Мы приветствуем сообщения о том, что президент Сианук возвращается в Камбоджу в период выборов. Его присутствие и выступления в поддержку процесса выборов служат еще одним свидетельством того, что выборы сыграют центральную роль в ходе усилий, направленных на установление мира и демократии, к которым камбоджийский народ так искренне стремится и которых заслуживает.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Резолюция, которую Совет Безопасности только что принял единогласно, служит еще одним подтверждением решимости международного сообщества помочь камбоджийскому народу свободно избрать будущий путь развития.

Через несколько дней камбоджийский народ, который долгие годы подвергался страданиям, существуя в условиях гражданской войны и изоляции, сможет выразить свою волю в процессе проведения свободных и демократических выборов, организованных Организацией Объединенных Наций.

Решимость камбоджийского народа в этом отношении заслуживает восхищения и поощрения. Акты насилия и политика запугивания со стороны тех, кто отвергает демократический процесс, не увенчались успехом и не помешали 5 миллионам камбоджийцев зарегистрироваться в качестве избирателей, как не воспрепятствовали созданию 20 партий - и необходимо подчеркнуть, что 17 из них возникли благодаря

присутствию Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) - а также не помешали десяткам тысяч людей ежедневно участвовать в политических митингах почти во всех частях страны. Это является свидетельством восстановления политических дебатов и политической жизни в стране. Это беспрецедентное явление, и нельзя допустить, чтобы на него повлияли те серьезные трудности, которые возникли в процессе осуществления Парижских соглашений.

В этой связи французское правительство хотело бы воздать должное решительным действиям Специального представителя Генерального секретаря и всех сотрудников ЮНТАК, благодаря которым стало возможным проведение выборной кампании и проведение самих выборов, несмотря на трудные условия, в которых предстоит эти меры осуществить.

Важно, чтобы наш Совет направил четкий и недвусмысленный сигнал, подтверждающий его решимость одобрить результаты выборов, при условии, что они будут признаны Организацией Объединенных Наций свободными и справедливыми, и служащий предупреждением любой стороне, которая может поддаться искушению прибегнуть к насилию с целью бросить вызов демократическому процессу.

До начала этих выборов, определяющих будущее камбоджийского народа, Франция призывает соблюдать демократические принципы, проявлять здравомыслие и верить в будущее Камбоджи.

Г-н ЛИ Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Всеобъемлющее осуществление Парижских соглашений представляет собой основу для обеспечения всеобъемлющего политического решения камбоджийского вопроса. Поэтому мы не поддерживаем какие-либо действия, которые противоречат Парижским соглашениям. Мы неизменно считаем, что заинтересованные камбоджийские стороны должны устранить трудности и разногласия, имеющие место в ходе камбоджийского мирного процесса, на основе консультаций и диалога, с тем чтобы позволить в полном объеме осуществить Парижские соглашения.

Выборы в учредительную ассамблею, которые пройдут в Камбодже в соответствии с Парижскими соглашениями, являются важным этапом камбоджийского мирного процесса, в то время как создание нейтральной политической обстановки является для камбоджийского народа важным фактором, гарантирующим свободный и справедливый характер выборов. Мы отмечаем позитивные усилия, предпринимаемые Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) в деле подготовки выборов в Камбодже. В то же время мы также глубоко обеспокоены повторяющимися актами насилия и запугивания в Камбодже, о которых говорится в докладе Генерального секретаря. Мы осуждаем все акты насилия, в особенности нападения на персонал ЮНТАК. Мы надеемся, что ЮНТАК будет и впредь принимать практические и эффективные меры по созданию нейтральной политической обстановки и для обеспечения безопасности своего персонала. Мы также хотели бы, чтобы различные камбоджийские стороны предприняли конструктивные усилия для достижения этой цели.

Сейчас Камбоджа переживает важный исторический момент. Все международное сообщество обеспокоено тем, как сохранить мир в Камбодже после выборов в учредительную ассамблею. Китай не желает, чтобы в Камбодже вновь вспыхнуло пламя войны, как не поддерживает он и использование силы любой из сторон. Мы выступаем за осуществление подлинного национального примирения, охватывающего все камбоджийские стороны, с тем чтобы Камбоджа как можно скорее встала на путь создания независимого, суверенного, единого, мирного и нейтрального государства.

Мир в Камбодже может быть достигнут только благодаря усилиям самого камбоджийского народа. Принц Сианук, являясь общепризнанным лидером камбоджийского народа, сыграет важную роль в осуществлении мира и национального примирения в Камбодже. Мы надеемся, что усилия мирового сообщества будут способствовать достижению этой цели.

Сэр Дэвид ХАННЕЙ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В начале я хотел бы воздать должное Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), всем тем, кто работает в его составе и для него, в особенности Специальному представителю Генерального секретаря, деятельность которого вызывает у моего правительства лишь восхищение и одобрение. Мы считаем замечательным, что столь значительная группа международных служащих Организации Объединенных Наций была подготовлена для столь продолжительной работы и в таких сложных условиях, часто связанных с риском для жизни во имя, как нам кажется, благородного дела.

Мы также хотели бы воздать должное камбоджийскому народу, перенесшему, как знает Господь, большие страдания, чем большинство других народов в этом мире, и который сейчас подошел совсем близко к достижению великой цели - возможности мирного развития, на основе свободных и справедливых выборов. Конечно, эта великая цель не может быть достигнута без усилий, но мы очень надеемся, что на этот раз он ее достигнет.

Конечно, мы должны сознавать в Совете, что после выборов ход событий может принять неблагоприятный оборот. Есть силы, которые, я опасаюсь, хотели бы предпринять действия, способствующие этому. Поэтому Совет должен быть готов

(Сэр Дэвид Ханней, Соединенное
Королевство)

поддержать результаты этих выборов - твердо и однозначно. Мы должны быть готовы предпринять действия, которые доведут до сведения любой стороны, пытающейся отвергнуть эти результаты, что у нее не будет друзей, у нее не будет поддержки, у нее не будет источника поставок нигде в мире.

В заключение я хотел бы сказать, что в Совете, я считаю, конечно, легко принимать резолюции: они написаны на бумаге. Но принятая нами сегодня резолюция является, возможно, одной из наиболее важных, потому что она возвещает о событии, не имеющем себе равных по значению на исходе гражданской войны. Я просто надеюсь, что работа, которую мы здесь проделали, внесла определенный скромный вклад в события, которые в течение ближайших дней произойдут в Камбодже.

Г-н ХАН (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за его личное участие в мирном процессе в Камбодже и эффективный подход к весьма сложной и деликатной ситуации. Мы также хотели бы воздать должное персоналу Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) за героическую приверженность делу, которое поддерживает Организация Объединенных Наций, и за эффективное проведение всей операции в Камбодже, проходящей в весьма сложных условиях.

Доклады Генерального секретаря от 3 и 15 мая 1993 года рисуют яркую картину условий в Камбодже и содержат обзор сложной работы, проведенной с целью подготовки выборов, и мер, принятых для обеспечения безопасности персонала ЮНТАК и камбоджийцев.

Мы считаем, что несмотря на неблагоприятные обстоятельства, ЮНТАК предпринимал последовательные усилия по созданию и сохранению нейтральной политической обстановки, способствующей проведению свободных и справедливых выборов. К сожалению, отказ одной из сторон от участия и сотрудничества в их проведении омрачает общую атмосферу.

Мы надеемся, что шаги, предпринятые ЮНТАК для обеспечения безопасности своего персонала и камбоджийцев, окажутся эффективными в ходе выборов, которые, к сожалению, могут быть озаменены насилием. Мы глубоко обеспокоены раскручивающейся спиралью насилия, запугиванием и преследованиями. После представления доклада Генерального секретаря от 3 мая 1993 года еще несколько

человек из состава ЮНТАК были убиты или ранены. Военный компонент ЮНТАК должен принять дополнительные меры, с тем чтобы организованное или произвольное насилие не ввергло страну в хаос во время выборов или после них.

Мы с удовлетворением отмечаем, что несмотря на межфракционные столкновения и ответные меры со стороны Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) и Камбоджийских народных вооруженных сил (КНВС) подавляющее большинство камбоджийцев продемонстрировали решительную приверженность выборам и провели, мирно и без столкновений, ряд собраний и митингов, часть которых была организована самим ЮНТАК. Основная и конечная ответственность за поддержание безопасности лежит на камбоджийских сторонах, которые подписали Парижские соглашения и исчерпывающе выразили свое желание заручиться поддержкой Организации Объединенных Наций для того, чтобы она помогла им выйти из трагического тупика и запутанной ситуации. Они должны активно поддерживать усилия ЮНТАК по проведению свободных и справедливых выборов, которые могли бы заложить основу для мира и стабильности в Камбодже.

Мы считаем, что решение Совета не отказываться от проведения выборов, невзирая на рост насилия, - верное решение. Мы полностью одобряем рекомендацию Генерального секретаря провести выборы в существующих неидеальных условиях, поскольку было бы иллюзорным ожидать, что их отсрочка приведет в какому-либо улучшению.

Пакистан выделил в распоряжение ЮНТАК контингент в составе около 1400 человек. Мы полностью поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций, направленные на завершение мирного процесса, и готовы оказать помощь на этапе, который наступит после выборов.

Резолюция, которую мы только что приняли, соответствует нашему мнению о ситуации в Камбодже. Поэтому мы с удовлетворением поддержали ее единодушное принятие.

Г-н ЭРДЕШ (Венгрия) (говорит по-французски): Только что принятая Советом Безопасности резолюция 826 (1993) подчеркивает значение мероприятия, которое сыграет решающую роль в современной истории Камбоджи: речь идет о подготовке и организации выборов в учредительную ассамблею этой страны с целью проложить путь к возрождению и демократическому развитию Камбоджи.

Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) предпринимает невероятные усилия, действительно достойные самой высокой похвалы, для создания условий, способствующих построению лучшего будущего для кхмерского народа. С приближением момента выборов акты насилия и запугивания, случаи убийств и проявления практики "этнической чистки" становятся все более частыми, они распространяются все шире и, к сожалению, их масштабы усиливаются. Следует признать, что одна из вовлеченных партий - партия Демократическая Кампучия - все в возрастающей степени предаст забвению весь мирный процесс, она решила бойкотировать выборы и в настоящее время с помощью насилия предпринимает все возможные меры для того, чтобы сорвать их проведение.

Нет сомнения в том, что международное сообщество не склонится ни перед каким шантажом, на который идут камбоджийские партии. В резолюции 826 (1993) содержится совершенно однозначный призыв: в этот решающий момент Совет Безопасности заявляет о своей неограниченной поддержке решению Генерального секретаря провести выборы в запланированные сроки. Поэтому вопрос о какой-либо другой альтернативе не должен даже ставиться, хотя нам и известно о том, что в результате преднамеренных актов саботажа условия проведения выборов не самые благоприятные. Какие-либо иные меры в нынешних обстоятельствах были бы равноценны соглашательству с триумфом террора и насилия и признанием поражения одного из самых значительных коллективных мероприятий Организации Объединенных Наций.

Этой резолюцией Совет Безопасности также предупреждает тех, кто надеется, что международное сообщество покинет Камбоджу после выборов. Резолюция напоминает всем камбоджийским сторонам об их обязательствах полностью уважать итоги этих выборов и предупреждает о последствиях, вытекающих из невыполнения этих обязательств какой-либо из партий.

(Г-н Эрдёш, Венгрия)

В этой связи и в свете недавно обретенного Организацией Объединенных Наций опыта уместно будет напомнить, что в процессе консультаций с народом могут быть только победители, но что политические силы, участвующие в духе доброй воли в таком мероприятии, проявив мирный и конструктивный подход, будут вынуждены принять активное участие в политическом процессе после проведения выборов.

Сложные обстоятельства, при которых в настоящее время осуществляются усилия ЮНТАК, и испытания, которым он подвергается, ведут к серьезным людским потерям среди международного персонала. Кроме ужасных страданий, которым кхмерский народ подвергается на протяжении последних десятилетий, и персонал ЮНТАК также несет потери убитыми и ранеными. В последних докладах Генерального секретаря вполне справедливо говорится о мерах, которые предпринимаются и которые будут предприниматься в целях защиты жизни и безопасности международного персонала на местах. Мы ожидаем, что благодаря эффективному осуществлению этих мер удастся не допустить увеличение уже и без того длинного списка мрачной статистики. Если эта цель будет достигнута, то важно, чтобы все камбоджийские стороны без исключения осознали, что в первую очередь именно они несут главную ответственность за определение судьбы своей страны и что именно они должны предпринять все необходимые шаги для обеспечения безопасности тех, кто прибыл в Камбоджу со всех уголков мира с целью помочь этому народу, пострадавшему от кровопролития, и немедленно приступить к задаче построения мирного, демократического и процветающего общества.

Г-н ПЕДАУЙЕ (Испания) (говорит по-испански): Испания расценивает только что принятую Советом Безопасности резолюцию как очень своевременный документ и по этой причине моя делегация проголосовала за нее.

Принятие этой резолюции отражает поддержку Советом выборного процесса, который должен принести мир стране Камбоджа после столь многих лет гражданской войны. Сегодня как никогда ранее важно, чтобы международное сообщество поддержало усилия Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) и чтобы он выполнил порученную задачу.

Начиная с 7 апреля, когда официально началась избирательная кампания, было сформировано 20 партий, которые зарегистрировались для участия в выборах и приступили к проведению активной кампании. Ежедневно проводится большое число политических встреч и митингов мирного характера, в которых, как отмечается в докладе Генерального секретаря, принимают участие десятки тысяч камбоджийцев практически во всех регионах Камбоджи. За это следует выразить долг уважения мужеству камбоджийского народа и также большую благодарность ЮНАК за его достойную работу.

Несмотря на активные усилия ЮНАК, все-таки невозможным оказалось создать нейтральную политическую обстановку, как это планировалось в Парижских соглашениях. Вследствие отношения к конфликту некоторых партий, это оказалось невозможным. Кроме всего прочего это результат достойной порицания позиции партии Демократическая Кампучия (ПДК), которая последовательно подрывает мирный процесс, начиная с отказа выполнить все свои обязательства в военной области и до решения бойкотировать избирательный процесс и сорвать его проведение насильственными средствами. Эти действия являются грубым нарушением торжественно взятых обязательств и должны быть подвергнуты осуждению. Таким образом, мы должны подчеркнуть строгое соблюдение Парижских соглашений, а также резолюций 668 (1990) и 810 (1993) Совета Безопасности и предпринять все необходимые меры, которые будут способствовать адекватному проведению выборов, результатом чего возможным станет создание учредительной ассамблеи. Именно ассамблея выработает основной закон, на котором будет строиться политическая жизнь Камбоджи.

Моя делегация верит, что выборы пройдут в свободной и справедливой обстановке, хотя мы должны помнить о том, что целесообразно применить в отношении Камбоджи те же критерии, как и в отношении стран, освободившихся от конфронтации и гражданской войны. Если ЮНАК и Генеральный секретарь в процессе осуществления мер, обрисованных в докладе Генерального секретаря от 15 мая, охарактеризуют выборы как честные и справедливые, то тогда Совет Безопасности должен утвердить результаты и продолжать решительно поддерживать процесс установления мира в Камбодже.

Г-н ФУЖИТА (Бразилия) (говорит по-английски): Бразилия также поддержала только что принятую Советом Безопасности резолюцию 826 (1993). Ситуация в Камбодже достигла в настоящий момент критического этапа и действительно очень своевременно Совет Безопасности выразил свою обеспокоенность, заявил о своих ожиданиях, а также сделал предупреждение относительно предстоящих выборов в этой стране.

Выборы в учредительную ассамблею, которые состоятся через три дня, должны стать поворотным событием в истории Камбоджи. Мы выражаем свою признательность Временному органу Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) за его работу по обеспечению избирательного процесса, которая часто осуществлялась в исключительно сложных условиях.

В последнее время Генеральный секретарь издал два всеобъемлющих, подробных и реалистичных доклада о предвыборной ситуации в Камбодже. Эти документы дают нам достаточно оснований для того, чтобы проявить осмотрительность и даже выразить свои опасения.

Мы обеспокоены продолжающимися трусливыми нападениями на персонал ЮНТАК и соболезуем по поводу тех, кто пал жертвой. Мы в равной степени обеспокоены частыми сообщениями о насильственных инцидентах на этнической и религиозной почве.

Личность тех, кто совершает эти гнусные акты запугивания, представляющие собой явное нарушение Парижских соглашений, во многих случаях была четко установлена, и они должны нести полную ответственность за свои действия. Хорошо известен тот факт, что вооруженные подразделения некоторых из сторон в Камбодже все еще находятся на местах. Это положение служит оправданием того, что были предприняты дополнительные меры предосторожности, особенно с учетом того, что одна из сторон Парижских соглашений отказалась участвовать в процессе выборов. Недавний опыт Организации Объединенных Наций четко указывает на риск подобных обстоятельств, включая возможность того, что результаты выборов могут оспариваться проигравшими или не участвующими в выборах сторонами.

С приближением выборов необходимо предпринять соответствующие меры предосторожности, с тем чтобы предотвратить в максимально возможной степени совершение актов насилия в отношении персонала Организации Объединенных Наций и гражданского населения.

В этой связи мы принимаем к сведению информацию, полученную от Генерального секретаря, о степени готовности ЮНТАК к трудностям обстановки, сложившейся в стране, и конкретных мерах по обеспечению безопасности наблюдателей за проведением выборов. Осуществление все возможных действий по обеспечению безопасности в избирательный период должно рассматриваться в качестве первостепенной задачи Организации Объединенных Наций.

Приняв решение о проведении выборов в соответствии с графиком, даже в условиях, далеких от тех, которые могли бы рассматриваться как желательные, Совет Безопасности должен сейчас быть готовым к решению возможных задач, вытекающих из этого решения.

Определение роли, которую должна сыграть Организация Объединенных Наций после выборов, в переходный период, а также после того, как приступит к своим обязанностям избранное правительство, представляет собой вопрос огромной важности. Мы с большим интересом отмечаем комментарии и предложения Генерального секретаря и по-прежнему готовы рассмотреть этот вопрос со всей тщательностью и вниманием, которых он заслуживает.

(Г-н Фужита, Бразилия)

В Камбодже имеются причины для соблюдения осторожности, однако имеются причины и для надежд. Мы искренне надеемся на то, что перспективы разрастания конфликта будут устранены, и избирательный процесс будет успешно и мирно завершен. Любой другой результат нанес бы ущерб ответственности Организации Объединенных Наций и, прежде всего, усилиям самого камбоджийского народа. Народ, который прилагает столько сил во имя достижения мира, заслуживает, вне всякого сомнения, того, чтобы его надежды на лучшее будущее, в конечном итоге, оправдались.

Г-н О'БРАЙЕН (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия приветствует принятие данной резолюции. Мы с особым удовлетворением отмечаем тот важный факт, что Совет Безопасности полностью поддержал решение Генерального секретаря и Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) под великолепным руководством г-на Акаси, согласно которому выборы должны быть проведены, несмотря на прилагаемые в последнее время недостойные усилия сорвать их подготовку.

Новая Зеландия присоединяется к другим ораторам и выражает сожаление в связи со всеми недавними инцидентами политического и этнического насилия в Камбодже. Мы осуждаем также нападения на персонал ЮНТАК, особенно на добровольцев и наблюдателей международных избирательных участков, среди которых, подобно новозеландским гражданам, были гражданские лица, не состоящие на государственной службе, и которые пошли на большие личные жертвы, вопреки явным опасностям, с тем чтобы оказать помощь властям и народу Камбоджи в этот критически важный момент.

Стороны в Камбодже должны четко иметь в виду, что они несут первостепенную ответственность за будущее Камбоджи. Поскольку это братская страна азиатско-тихоокеанского региона, мы призываем все политические группы и всех камбоджийцев воспользоваться возможностью, возникшей в связи с предстоящими выборами, с тем чтобы подготовить и укрепить новую и мирную эру в Камбодже.

Мир будет внимательно следить за событиями предстоящей недели.

Г-н ОЛХАЙЕ (Джибути) (говорит по-английски): Резолюция, которую мы только что приняли, свидетельствует о решимости международного сообщества восстановить справедливость в Камбодже. Моя делегация хотела бы искренне поблагодарить Генерального секретаря, его Специального представителя и персонал Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) за блестящую работу, проделанную ими во имя мира в Камбодже. В этой связи моя делегация призывает все камбоджийские стороны уважать мандат ЮНТАК и обеспечивать безопасность персонала.

В этой связи мы также признаем важное значение неоценимых и непрекращающихся усилий Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука в этой стране.

Выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций будут проводиться через несколько дней: в стране усилиями "красных кхмеров" сложилась обстановка все более растущего насилия и запугивания, направленная на срыв столь долгожданного процесса. Проведение выборов является одним из столпов обеспечения мира, предусмотренных Парижскими соглашениями. Мы с удовлетворением отмечаем, что этот важный элемент запланирован для осуществления в период с 23 по 28 мая сего года.

Предвыборный период был отмечен сенсационными успехами для камбоджийского народа и международного сообщества в целом, несмотря на острые разногласия и явные недостатки. Регистрация избирателей свидетельствует о том, что подавляющее большинство камбоджийского народа намерено участвовать в выборах под наблюдением Организации Объединенных Наций. Проведение выборов будет иметь решающее значение. Мы согласны с предусмотренными Специальным представителем по согласованию с Высшим национальным советом критериями определения степени свободы и справедливости выборов и обеспечения защиты и тайного характера голосования.

Моя делегация выражает сожаление в связи с совершаемыми в данный момент политически мотивированными актами насилия, и мы призываем все камбоджийские стороны прислушиваться к голосу разума в ходе выборов и после их проведения. Все камбоджийцы должны укреплять сотрудничество в целях обеспечения создания нейтральной политической обстановки, которая необходима для проведения выборов и является определяющей. Международное сообщество поддержит результаты выборов и создание национальной учредительной ассамблеи, если выборы будут удостоверены

как свободные и справедливые. Кроме того, международное сообщество будет оказывать помощь в поддержании политической стабильности в процессе разработки новой конституции и всячески поддерживать камбоджийское правительство.

Мы полностью согласны с Генеральным секретарем в том плане, что сам камбоджийский народ должен принести мир своей стране. Необходимо содействовать переговорам и диалогу между камбоджийскими сторонами. Однако неукоснительное осуществление Парижских соглашений остается по-прежнему единственной гарантией обеспечения прочного мира в Камбодже.

Г-н АРРИА (Венесуэла) (говорит по-испански): Политическое мужество камбоджийского народа достойно похвал и вызывает у нас вполне заслуженное восхищение. После двадцати лет величайшей трагедии, когда-либо переживаемой человечеством, 95 процентов населения - почти 5 миллионов человек, которым надлежит принимать участие в выборах, - зарегистрировались для участия в голосовании, и было создано 20 политических партий. Это наилучший ответ на огромные усилия, прилагаемые международным сообществом, представленным Временным органом Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК), и самое убедительное свидетельство решимости жить в условиях мира и демократии.

Таковы причины, по которым моя делегация голосовала сегодня за резолюцию 826 (1993). Положение является еще более замечательным в силу того, что эти усилия продолжают осуществляться, несмотря на запугивание и огромные препятствия и опасности: как заметил Специальный представитель Генерального секретаря в Камбодже г-н Акаси, все это продолжает иметь место. Нам также сообщили о том, что весьма немногие избирательные процессы, даже в зрелых демократических обществах, требуют соблюдения таких же норм транспарентности.

Лишь незначительный процент населения, оцениваемый в 15 000 человек, пытается с помощью насилия подорвать процесс выполнения Парижских соглашений. Эта преступная группировка, известная под ужасающим названием "красные кхмеры", сегодня оказалась под руководством своего самого отъявленного подстрекателя к насилию, единственной характеристикой которого является кошмарный террор, осуществляемый им в отношении камбоджийского народа. Та же самая группировка, несущая ответственность за гнуснейшие преступления геноцида - за наводящие ужас "поля смерти" 70-х годов - сосредоточила сегодня, впрочем, как она, несомненно, будет сосредоточивать свое внимание и завтра, на дестабилизации мирного процесса. Как бы то ни было, она должна получить недвусмысленное предупреждение со стороны международного сообщества, единодушно осуждающего ее действия.

Я должен также обратить внимание на тот факт, что силы камбоджийского правительства не проявляют достаточной готовности привлечь к суду преступников, ответственных за те многие акты насилия, которые совершаются в ходе этого процесса. Такие неправительственные организации, как "Азиатский дозор", критически высказываются по этому поводу, и мы считаем, что Совет Безопасности не должен игнорировать подобного рода осуждения, рождающиеся из недр организаций, столь приверженных интересам человечества, в данном случае в азиатском регионе. В связи с этим мы надеемся, что камбоджийское правительство согласится - как о том с ним была достигнута договоренность - с результатами выборов, которые, несомненно, станут наиболее дорогостоящими в истории - как в человеческом, так и финансовом измерениях.

Тот факт, что партия Демократическая Кампучия, обладающая доказанным ею потенциалом разрушения, не принимает участия в избирательной кампании, имеет весьма серьезные последствия, которыми следует заняться с полной серьезностью. В этом контексте мы должны обратить внимание на ту ответственность, которую несут в отношении выполнения резолюции 792 (1992) от 30 ноября 1992 года соседние с Кампучией страны. Если "красные кхмеры" будут и впредь для осуществления своей террористической и преступной деятельности получать материальную и финансовую помощь, то конфликт может оказаться вечным. Страны, которых это касается, должны получить четкое предупреждение о том, что подобная деятельность будет рассматриваться Советом Безопасности со всей серьезностью.

У нашей делегации нет никаких сомнений по поводу неимоверных усилий и достижений Организации Объединенных Наций в Камбодже, и особенно г-на Акаси и г-жи Огаты, деятельность которых приносит столь большую честь их родной стране, Японии, во всем ее упорстве по оказанию сотрудничества этим неустанным усилиям Организации Объединенных Наций. Тем не менее, и после выборов не исчезнет необходимость в других систематических действиях со стороны международного сообщества, направленных на то, чтобы вовлечь весь камбоджийский народ в процесс мира и национального примирения ради предотвращения повторения "полей смерти".

В заключение хотелось бы сказать, что мы с особым удовольствием выражаем нашу признательность Его Королевскому Величеству принцу Нородому Сиануку за его выдающийся вклад в процесс мира и примирения в Камбодже. Мы также надеемся, что в ближайшие месяцы будет установлена конституционная структура, которая наделит стабильностью и постоянством усилия, прилагаемые Его Королевским Величеством.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Российской Федерации.

Делегация Российской Федерации признательна за представление Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций доклада об условиях подготовки и проведения выборов в Камбодже. Мы высоко оцениваем деятельность Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) и его достижения по выполнению своего мандата, в частности в том, что касается подготовки к выборам, несмотря на значительные сложности, с которыми Организации Объединенных Наций пришлось столкнуться, в основном из-за упорного нежелания партии Демократическая Кампучия сотрудничать с ЮНТАК и выполнять свои обязательства, взятые по Парижским соглашениям. Особое беспокойство вызывают у нас участившиеся случаи нападения на персонал ЮНТАК. Мы салютуем мужественным и самоотверженным людям, работающим в ЮНТАК.

На наш взгляд очень важно, что Совет Безопасности подтвердил сейчас, в только что принятой резолюции, решимость довести до успешного завершения развитие мирного процесса в Камбодже, реализовать его критический компонент - проведение выборов, и в этом контексте поддержал действия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы выборы в Камбодже состоялись в намеченные Высшим национальным советом и одобренные Советом Безопасности сроки - 23-28 мая.

Мы считаем, что особое значение имеют те положения резолюции, в которых идет речь об обязанности камбоджийских сторон, в соответствии с Парижскими соглашениями, полностью соблюдать результаты выборов. Важно и предупреждение о том, что Совет даст соответствующий ответ в случае, если какая-либо из сторон не выполнит своих обязательств по этим соглашениям. Важно также и подтверждение Советом готовности признать учредительную ассамблею и процесс выработки конституции и формирования нового правительства для всей Камбоджи.

Особое значение в принятой резолюции уделено мерам, предпринимаемым ЮНТАК для обеспечения безопасности избирательного процесса, в частности, международных сотрудников на избирательных участках, приехавших в Камбоджу из многих стран для того, чтобы помочь ее народу свободно определить форму своего государственного устройства. Мы полностью поддерживаем эти усилия и требуем, чтобы все камбоджийские стороны сделали все необходимое для защиты жизни и безопасности персонала ЮНТАК и полностью сотрудничали с ЮНТАК в выполнении его мандата.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям председателя Совета Безопасности.

В моем списке больше нет ораторов. Таким образом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности продолжит рассмотрение этого вопроса.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.